

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 10-04-2014</p>	<p>Номер/ Issue No: 015-14-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</p> <p><u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Не был проведен анализ опасных факторов производства • Рабочие приступили к работе, прежде чем оборудование было изолировано • Спасая коллегу, работник не обеспечил собственную безопасность • Process hazard analysis was not done • Employees started work when equipment was still in operation and was not isolated • The employee did not ensure his safety providing help to a co-worker
<p><u>Описание происшествия</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Двое работников потеряли сознание из-за нехватки кислорода, вызванной присутствием инертного газа в замкнутом объеме при очистке пустого приемного бункера. • Бункер представляет собой V-образную емкость с полностью открытым верхом, глубиной 2 метра. • Двое рабочих вошли в бункер, прежде чем была выключена система генерации инертного газа. Через 1-2 мин. один рабочий потеряв сознание упал. Второй рабочий немедленно покинул бункер. После этого оператор и механик вошли в бункер и извлекли рабочего, потерявшего сознание. Находясь внутри бункера они стали испытывать затруднение с дыханием, в результате чего оператор потерял сознание, в то время, когда его выводили из бункера. <p><u>Incident Description</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Two workers were cleaning receiving bunker and lost consciousness resulting from the lack of oxygen as inert gas was inside the confined space. • The bunker is a completely open topped V shaped hopper that is about 2 meters in depth. • 2 workers entered the bunker when inert gas system was still in operation. After being in the bunker for a period of 1 or 2 minutes, 1 worker fell unconscious. The second person exited the bunker immediately. Then operator and mechanic entered the bunker and removed the worker that was unconscious. Being in the bunker operator and mechanic felt that they had trouble breathing. Senior operator lost consciousness as he was being helped from the bunker. 	
<p><u>Что привело к происшествию</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Руководство не считало бункер замкнутым объемом, и поэтому не был оформлен наряд-допуск для работ в замкнутом объеме, и тем самым не был разработан Аварийно-спасательный план при работе в замкнутом объеме. • Работники вошли в бункер, чтобы приступить к работе, прежде чем была выключена система генерации инертного газа, т.е. оборудование не было изолировано. • Персонал, задействованный в спасательных работах не обеспечил собственную безопасность (не было использовано ВДО). 	
<p><u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Management did not identify bunker as a confined space and therefore no special permit was issued and Confined Space Rescue Plan was not developed • The workers entered bunker when inert gas generator was not shutdown i.e. the equipment was not isolated. • Safety was not ensured by personnel involved in rescue operations (respirators were not used) 	

Выводы/План действий

- Официально классифицировать приемные бункера как замкнутые объемы, для работы в котором требуется полное следование инструкциям по получению нарядов-допусков.
- Разработать и ознакомить персонал с Аварийно-спасательным планом при работе в замкнутом объеме.
- Установить предупредительные знаки над зоной бункеров.
- Провести специальное обучение, отображающую новый вид опасности для данного объекта со всеми операторами и работниками техобслуживания для возобновления работ.
- Проводить постоянный отбор воздуха внутри и вокруг бункера, чтобы определить есть ли другие зоны опасности.
- Установить стационарные датчики на всех участках пункта приемки продукции

Lessons Learned /Action Plan

- Designate the receiving bunkers formally as a confined space that requires full permitting procedures
- Develop and communicate to personnel Confined Space Rescue Plan
- Put warning signs above the bunker area
- Conduct special training sessions with operational and maintenance personnel representing new hazard at this facility prior to continue work.
- Conduct ongoing gas monitoring in and around the bunker to determine if there is any additional hazard areas.
- Install stationary monitoring sensors at all areas of product receiving station

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!